|  |  |
| --- | --- |
| **Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones (CMR-19) Sharm el-Sheikh (Egipto), 28 de octubre – 22 de noviembre de 2019** | **logo_S_** |
|  | |
|  |  |
| **SESIÓN PLENARIA** | **Documento 575-S** |
| **18 de diciembre de 2019** |
| **Original: inglés/árabe** |
| ACTAS  DE LA  DECIMOCUARTA Y ÚLTIMA SESIÓN PLENARIA | |
| Viernes, 22 de noviembre de 2019, a las 16.30 horas | |
| **Presidente**: Sr. A. BADAWI (Egipto) | |
|  | |

|  | **Asuntos tratados** | **Documentos** |
| --- | --- | --- |
| 1 | Disponibilidad de las Actas Finales provisionales | – |
| 2 | Declaraciones y reservas adicionales | 565 |
| 3 | Tratamiento de correcciones editoriales al Reglamento de Radiocomunicaciones | 566 |
| 4 | Ceremonia de firma | – |
| 5 | Clausura de la Conferencia | – |

# 1 Disponibilidad de las Actas Finales provisionales

1.1 El **Director de la BR** explica que las Actas Finales se han preparado a lo largo de la noche y se han publicado en línea esta mañana. Siguiendo la práctica habitual, la Oficina las examinará detalladamente, en consulta con los Presidentes de las Comisiones, de ser necesario, para verificar su exactitud y coherencia antes de su publicación como Actas Finales de la Conferencia.

# 2 Declaraciones y reservas adicionales (Documento 565)

2.1 Se **toma nota** de las declaraciones y reservas adicionales del Documento 565.

# 3 Tratamiento de las correcciones editoriales al Reglamento de Radiocomunicaciones (Documento 566)

3.1 El **Presidente de la Comisión 7** presenta el Documento 566, recuerda el procedimiento expuesto en el Documento 130 acerca del tratamiento de las correcciones editoriales al Reglamento de Radiocomunicaciones y pide el acuerdo de la Conferencia para autorizar al Director de la BR a que proceda a incluir las correcciones señaladas en los Documentos 203 (Comisión 4), 340 (Comisión 5), y 212 y 336 (Comisión 6).

3.2 El **Presidente de la Comisión 5** dice que el mismo tratamiento han de recibir las correcciones indicadas en el Documento 456.

3.3 El **delegado de la República Islámica del Irán** pregunta qué puede hacerse para minimizar la necesidad de pasar por este procedimiento en el futuro.

3.4 El **Presidente de la Comisión 7** dice que se hace todo lo posible por evitar los errores. No obstante, dada la compleja labor de la Comisión 7 y de la CMR en general, siempre pueden hallarse imperfecciones. Podría ayudar que las Comisiones se esforzasen en presentar sus documentos a la Comisión 7 con tiempo suficiente y tras haberlos examinado con detalle. Expresa su sincero agradecimiento a todos los participantes en los trabajos de la Comisión 7, y en particular al Secretario de la Comisión.

3.5 En respuesta a otra pregunta del **delegado de la República Islámica del Irán**, el **Director de la BR** confirma que, siguiendo la práctica habitual de la Oficina, durante el proceso de corrección editorial se consultará con los Presidentes de todas las Comisiones de la Conferencia, incluido el de la Comisión 7.

3.6 El **Presidente** asume que los presentes desean autorizar al Director de la BR a que proceda a incluir las correcciones señaladas en los Documentos 203, 212, 336, 340 y 456 en la próxima edición del Reglamento de Radiocomunicaciones, de conformidad con el procedimiento descrito en el Documento 566.

3.7 Así se **acuerda**.

# 4 Ceremonia de firma

4.1 La **Secretaria de la Plenaria** explica el procedimiento de la ceremonia de firma y pasa lista de las delegaciones cuyas credenciales son conformes.

4.2 Una vez terminado el procedimiento de firma, anuncia que, de los 146 Estados Miembros con derecho a ello, 144 Estados Miembros (lista reproducida en el Anexo A) han firmado las Actas Finales.

**Se suspende la sesión a las 17.35 horas y se reanuda a las 18.35 horas.**

# 5 Clausura de la Conferencia

5.1 El **Director de la BR** pronuncia el discurso que se reproduce en el Anexo B.

5.2 El **Presidente** pronuncia el discurso que se reproduce en el Anexo C.

5.3 El **Secretario General** pronuncia el discurso que se reproduce en el Anexo D y procede a entregar al Presidente la Medalla de Plata de la UIT y el correspondiente certificado.

5.4 El **Ministro de Comunicaciones y Tecnología de la Información de Egipto** pronuncia el discurso que se reproduce en el Anexo E y entrega al Secretario General un presente de la Administración de Egipto a la Unión.

5.5 Los **delegados de Sudáfrica**, en nombre de la UAT, **República de Corea**, en nombre de la APT, **Estados Unidos**, **Emiratos Árabes Unidos**, en nombre del ASMG y los Estados Árabes, **China**, **Bahrein**, **Belarús**, en nombre además de la CRC, **Nigeria**, **Arabia Saudita**, **India**, **Líbano**, **Países Bajos**, en nombre de la CEPT, **Kuwait**, **Emiratos Árabes Unidos**, **Egipto** y **Colombia**, en nombre también de la CITEL, manifiestan su agradecimiento al pueblo, el Presidente y la Administración de Egipto por su hospitalidad. La primera Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones organizada en África ha arrojado resultados positivos que beneficiarán a los habitantes de todo el mundo y sentarán las bases de una exitosa transición a la economía digital. A pesar de la sensibilidad de algunos temas, se ha llegado a un consenso en todos los casos. Felicitan al Presidente por su hábil y paciente dirección, que ha contribuido a facilitar los acuerdos en una serie de temas particularmente espinosos. Dan también las gracias a los Vicepresidentes de la Conferencia, el Secretario General, el Director de la BR y el personal de la Oficina y la Secretaría General que ha contribuido al discurrir sin escollos de la Conferencia, los Presidentes de las Comisiones y sus subgrupos, los Grupos Regionales y la Junta del Reglamento de Radiocomunicaciones. También dan las gracias al delegado de la República Islámica del Irán.

5.6 El **Presidente** da las gracias a todos los oradores por sus amables palabras y declara clausurada la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones de 2019.

**Se levanta la sesión a las 20.20 horas.**

El Secretario General: El Presidente:  
H. ZHAO A. BADAWI

**Anexos**: 5

Original: inglés

Anexo A

Lista de Estados Miembros firmantes de las Actas Finales de la   
Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones (Sharm el-Sheikh, 2019)

Afganistán, Albania (República de), Argelia (República Popular Democrática de), Alemania (República Federal de), Arabia Saudita (Reino de), República Argentina, Armenia (República de), Australia, Austria, Azerbaiyán (República de), Bahamas (Commonwealth de las), Bahrein (Reino de), Bangladesh (República Popular de), Belarús (República de), Bélgica, Belice, Benin (República de), Bosnia y Herzegovina, Botswana (República de), Brasil (República Federativa del), Brunei Darussalam, Bulgaria (República de), Burkina Faso, Burundi (República de), Cabo Verde (República de), Camboya (Reino de), Camerún (República de), Canadá, Chile, China (República Popular de), Chipre (República de), Ciudad del Vaticano (Estado de la), Colombia (República de), Comoras (Unión de las), Corea (República de), Costa Rica, Côte d'Ivoire (República de), Croacia (República de), Cuba, Dinamarca, Djibouti (República de), Dominicana (República), Egipto (República Árabe de), Emiratos Árabes Unidos, Ecuador, España, Estonia (República de), Eswatini (Reino de), Estados Unidos de América, Federación de Rusia, Finlandia, Francia, Gabonesa (República), Ghana, Grecia, Guatemala (República de), Guyana, Hungría, India (República de la), Indonesia (República de), Irán (República Islámica del), Iraq (República del), Irlanda, Islandia, Israel (Estado de), Italia, Jamaica, Japón, Jordania (Reino Hachemita de), Kazajstán (República de), Kenya (República de), Kuwait (Estado de), Lao (República Democrática Popular), Lesotho (Reino de), Letonia (República de), Líbano, Liberia (República de), Liechtenstein (Principado de), Lituania (República de), Luxemburgo, Macedonia del Norte (República de), Malasia, Malawi, Malí (República de), Malta, Marruecos (Reino de), Mauricio (República de), México, Moldova (República de), Mónaco (Principado de), Mongolia, Montenegro, Mozambique (República de), Myanmar (Unión de), Namibia (República de), Níger (República de), Nigeria (República Federal de), Noruega, Nueva Zelandia, Omán (Sultanía de), Uganda (República de), Uzbekistán (República de), Pakistán (República Islámica del), Papua Nueva Guinea, Paraguay (República del), Países Bajos (Reino de los), Perú, Filipinas (República de), Polonia (República de), Portugal, República Árabe Siria, República Kirguisa, República Popular Democrática de Corea, República Eslovaca, República Checa, Rumania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Rwanda (República de), San Marino (República de), Samoa (Estado Independiente de), Senegal (República del), Serbia (República de), Singapur (República de), Eslovenia (República de), Somalia (República Federal de), Sudán (República del), Sudán del Sur (República de), Sudafricana (República), Suecia, Suiza (Confederación), Suriname (República de), Tanzanía (República Unida de), Chad (República del), Tailandia, Timor-Leste (República Democrática de), Togolesa (República), Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Ucrania, Uruguay (República Oriental del), Viet Nam (República Socialista de), Zambia (República de), Zimbabwe (República de).

Original: inglés

Anexo B

Discurso de clausura del Director de la Oficina de Radiocomunicaciones

Sr. Ministro,  
Sr. Gobernador de Sinaí del Sur,  
Presidente Ejecutivo de la NTRA,  
Secretario General,  
Sr. Presidente,  
Distinguidos delegados,  
Estimados colegas y amigos:

Es para mí un placer dirigirme a ustedes al final de esta Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones de 2019.

Ha sido una Conferencia memorable; la más grande conocida con más de 3 400 participantes. Se ha celebrado fuera de Ginebra, lo que ha supuesto un gran esfuerzo para la UIT. Nos ha permitido saber algo más sobre la cultura egipcia y disfrutar de su cálida hospitalidad.

Además, esta Conferencia cambiará las vidas de miles de millones de personas de todo el mundo al fomentar el crecimiento económico y el desarrollo en todo el planeta. Gracias a esta Conferencia la sociedad digital será más accesible y asequible para todos, haciendo del mundo un lugar más seguro donde las personas y las industrias podrán disfrutar de los avances de las tecnologías de radiocomunicaciones. Asimismo tendrá un impacto económico en un sector que pesa billones de dólares.

Les garantizo que las largas horas de debates y negociaciones no han sido vanas. Hemos permitido la introducción de nuevas tecnologías, protegiendo al mismo tiempo los servicios existentes. Hemos llegado a acuerdos sobre temas muy espinosos y, lo que es más importante, hemos respetado la cultura de nuestra Unión, que nos permite tomar en consideración las perspectivas nacionales divergentes y aun así tomar decisiones vinculantes y aceptar obligaciones internacionales por consenso en beneficio de la comunidad global.

La historia recordará que la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones de 2019 tomó decisiones clave y que fue un gran éxito. Ha quedado demostrado que nada es imposible en la tierra de los faraones.

Ya me han oído decir, sobre todo cuando los debates se endurecían, que debemos recordar que el mundo nos está mirando. Efectivamente, el mundo espera los resultados de esta Conferencia y me alegra poder repasar algunos de sus grandes logros.

• La CMR-19 ha abierto nuevas posiciones orbitales para los satélites de radiodifusión y ha dado a los países en desarrollo la oportunidad de recuperar el acceso a los recursos orbitales y espectrales gracias al mecanismo de prioridades creado ex profesopara ellos.

• La CMR-19 ha definido un marco reglamentario estable para los sistemas de satélites no OSG basado en un proceso de objetivos intermedios que permitirá la rápida proliferación de megaconstelaciones. Ese equilibrio garantizará la oferta a habitantes de todos los países de una conectividad más asequible.

• La necesidad de conectividad en todo momento y lugar también ha llevado a las decisiones adoptadas sobre las estaciones terrenas en movimiento, fundamentales para conectar a las personas en aviones, barcos y trenes.

• La CMR-19 ha ampliado la capacidad de un sistema de socorro y seguridad marítimos verdaderamente mundial y ha garantizado su funcionamiento.

• La Conferencia ha identificado las bandas de ondas milimétricas armonizadas a escala mundial para las IMT, con miras al futuro desarrollo de la 5G, al tiempo que se adoptan medidas para proteger recursos esenciales para los servicios científicos, como el servicio de exploración de la Tierra por satélite, en particular las bandas pasivas utilizadas para las mediciones meteorológicas que permiten realizar las previsiones meteorológicas y las predicciones climáticas.

• Las IMT-2020, generalmente denominadas 5G, desbloquearán aplicaciones y propiciarán la conexión a alta velocidad de personas y cosas a Internet, respondiendo a la cada vez mayor demanda de banda ancha móvil en la economía digital de hoy en día.

• En esta Conferencia también se ha considerado la ampliación del acceso a la banda ancha en zonas rurales y remotas mediante la identificación de bandas de frecuencias para sistemas en plataformas a gran altitud (HAPS).

• La CMR-19 ha aprobado una Recomendación sobre sistemas de transporte inteligentes (STI) para conectar vehículos, mejorando así la gestión del tráfico y fomentando la conducción segura.

• La CMR-19 ha tomado medidas para garantizar la asistencia y el soporte continuos en pro de la implementación oportuna de nuevas tecnologías, incluidas las redes y servicios 4G y 5G, en Palestina.

• La Conferencia ha afirmado el compromiso del Sector para con el equilibrio y la igualdad en materia de género. Los Estados Miembros y Miembros del Sector han asegurado que van a tomar activamente medidas urgentes para aumentar el porcentaje de ingenieras en el Sector de Radiocomunicaciones.

Podría seguir enumerando logros, pero déjenme sin más felicitarles por el éxito alcanzado.

Las decisiones que han tomado quedarán consignadas en las Actas Finales de la CMR-19 y en el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT, cuya versión actualizada se publicará a lo largo de 2020.

Les garantizo que la Oficina de Radiocomunicaciones seguirá prestando asistencia a todas las administraciones en la aplicación de estas disposiciones revisadas.

De cara al próximo ciclo 2020-2023, cabe señalar el elevado número de propuestas incluidas en el orden del día de la CMR-23. Este nuevo orden del día mantendrá a la UIT y a la Oficina de Radiocomunicaciones al día de los últimos avances tecnológicos en el ámbito de las TIC. Estoy impaciente por llegar al nuevo ciclo de estudios; parece muy prometedor.

Por último, no puedo acabar mi discurso sin dar las gracias a las muchas personas que han hecho de esta Conferencia un éxito.

Quiero dar las gracias a los Vicepresidentes, los Presidentes y Vicepresidentes de las Comisiones, los Presidentes de los Grupos de Trabajo, los subgrupos de Trabajo y los Grupos *ad hoc*, los miembros de la RRB y los Jefes de los Grupos Regionales por el papel desempeñado en esta Conferencia.

Gracias igualmente a mi Adjunta y a todo el personal de la UIT, tanto aquí como en Ginebra, de los tres Sectores y de la Secretaría General, por su dedicación y por el empeño puesto en garantizar una Conferencia sin sobresaltos.

Quiero dar las gracias a la Administración de Egipto por crear un entorno propicio y garantizar nuestra seguridad a lo largo de toda la Conferencia. Gracias al personal local por el intenso trabajo preparatorio realizado.

Aunque siempre es delicado destacar a miembros del colectivo, hay cuatro personas del equipo del país anfitrión a los que quiero expresar públicamente mi reconocimiento:

• El Dr. Elsayed Azzouz, implicado desde el primer momento en la preparación de la Conferencia y que ha trabajado sin descanso para garantizar el cumplimiento de todos los requisitos de la UIT.

• El Sr. Ahmed Raghy, nuestro contacto con Egipto, que ha respondido a todas las peticiones de la BR y las delegaciones. Y siempre con una sonrisa.

• La Sra. Hoda El Deeb, encargada de la toda la decoración y que nos ha permitido trabajar en un lugar agradable en el que siempre nos hemos sentido como en casa.

• Y, evidentemente, nuestro Presidente, el Sr. Amr Badawi, que aceptó asumir esta responsabilidad en lugar de disfrutar de su jubilación. No estoy seguro de que supiera en lo que se estaba metiendo, pero su tranquilidad y eficaz dirección del proceso de la Conferencia han sido una bendición. Gracias, Sr. Presidente.

Para terminar, Excelencias, distinguidos delegados, damas y caballeros, quiero darles las gracias por su implicación y por contribuir al éxito de la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones de 2019.

Nos vamos de Egipto con el sentimiento del deber cumplido, pero antes algunos de ustedes han sugerido que cambiemos la máscara de dfp por la máscara de buceo y exploremos las bellezas del mar de Sharm el-Sheikh. Sólo les daré un consejo: no causen interferencias perjudiciales a la vida marina. Está considerada una de las más bellas del mundo

Les deseo un feliz retorno a sus hogares.

Original: árabe/inglés

Anexo C

Discurso de clausura del Presidente

Dr. Amr Talaat, Ministro de Comunicaciones y Tecnología de la Información,  
Excmo. Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), Sr. Houlin Zhao,  
Excmo. Vicesecretario General, Sr. Malcolm Johnson,  
Sr. Mario Maniewicz, Director de la Oficina de Radiocomunicaciones (BR),  
Jefes y miembros de las delegaciones,  
Señoras y Señores:

Es para mí un honor dirigirme a ustedes hoy al concluir la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones de 2019 y darles la bienvenida a esta sesión de clausura. Tras casi un mes de arduo trabajo y deliberaciones, es maravilloso que concluyamos este viaje, iniciado juntos el 28 de octubre de 2019, con un éxito sin precedentes.

Durante este mes de trabajo, hemos logrado redactar 52 nuevas Resoluciones, 82 enmiendas a Resoluciones anteriores y hemos suprimido 28 Resoluciones.

Un resultado clave de la Conferencia es que se identificaron frecuencias adicionales para las telecomunicaciones móviles internacionales, que incluyen la tecnología de la red móvil de quinta generación (5G). Esto promete mejorar la infraestructura que proporciona redes de alta velocidad para los usuarios y la transferencia de información entre millones de ellos y desde los dispositivos de Internet de las cosas. Además, permite prestar numerosos servicios a las industrias con el fin de ampliar los servicios de telecomunicaciones terrenales en interés del desarrollo sostenible.

La Conferencia también trató de los servicios de satélite fijos y móviles y de las estaciones terrenas en movimiento, y revisó los procedimientos relativos a las redes de satélites.

La Conferencia consideró además las necesidades de espectro de frecuencias para la tecnología de estaciones en plataformas a gran altitud (HAPS). Una ventaja de la tecnología HAPS es que funciona en la estratosfera y puede utilizarse para proporcionar conectividad fija de banda ancha a los usuarios finales y vincular las estaciones a las redes móviles, aumentando así la cobertura de esas redes. Hemos revisado con éxito el marco reglamentario de los sistemas de satélites no geoestacionarios.

La Conferencia también determinó las normas sobre las necesidades de espectro de frecuencias y las disposiciones reglamentarias para el Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Aeronáuticos y el Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Marítimos.

La Declaración sobre la promoción de la igualdad, la equidad y la paridad entre los sexos en el Sector de Radiocomunicaciones de la UIT (UIT-R) es un paso sumamente importante, especialmente porque el UIT-R se diferencia de los demás Sectores de la UIT en la medida en que está gestionado mucho más por hombres que por mujeres. Esperamos que esta Declaración se presente en forma de Resolución a la Asamblea de Radiocomunicaciones de 2023 y nos complace que, mediante esta Declaración, la UIT haya comenzado a trabajar en el Objetivo de Desarrollo Sostenible (ODS) 5, relativo a la igualdad entre los sexos.

La Conferencia también comenzó a trabajar para alcanzar el ODS 9, relativo a la industrialización, la innovación y la infraestructura, a través de las normas que definimos, que promueven la difusión de la tecnología nueva e incipiente.

Además, se abordó el ODS 13, relativo a la acción climática, en el que el UIT-R trabaja para vigilar los océanos, evaluar las condiciones atmosféricas y proporcionar previsiones climáticas precisas.

Los debates y resultados anteriores de la Conferencia no se refieren únicamente al UIT-R, sino que afectan a todos los Sectores de la UIT, influyendo en las normas establecidas en el Sector de Normalización de las Telecomunicaciones de la UIT y dando lugar a talleres y proyectos de capacitación en el Sector de Desarrollo de las Telecomunicaciones de la UIT. Por lo tanto, hemos logrado alcanzar un objetivo clave de la UIT, el de «Una UIT», en el que todos los Sectores de la UIT trabajan conjuntamente para lograr sus objetivos.

Señoras y Señores:

Revisar el Reglamento de Radiocomunicaciones –uno de los tratados internacionales más importantes y sensibles para la comunicación– no es un asunto fácil. Ha exigido un arduo trabajo por parte de todas las delegaciones que participan en la Conferencia.

Por lo tanto, deseo agradecer a todos ustedes sus contribuciones constructivas y el espíritu de cooperación que ha servido de base para encontrar soluciones de compromiso aceptables para todas las partes.

He tenido el honor de presidir esta importante Conferencia y espero que sus resultados sean el inicio de una tecnología nueva y emergente al servicio de la innovación y la paz.

Permítanme, en nombre de todos ustedes, expresar mi agradecimiento y reconocimiento al Excmo. Sr. Presidente de la República Árabe de Egipto por su invitación a acoger esta Conferencia en Sharm el-Sheikh, la ciudad de la paz de Egipto, y por su apoyo a la Conferencia y todas sus actividades. Nos honró con su presencia en la apertura de esta Conferencia el 28 de octubre de 2019. Quiero también expresar mi agradecimiento y aprecio al Excmo. Sr. Ministro de Comunicaciones y Tecnología de la Información por haber apoyado en todo punto esta importante Conferencia, por haberse mantenido informado de su avance y por haber puesto su confianza en mi candidatura a la presidencia. También tengo que dar las gracias al General de División Khaled Fouda, Gobernador de Sinaí del Sur, por su entusiasmo en aprovechar al máximo los recursos y el aparato de la gobernación, contribuyendo así a garantizar que la Conferencia se desarrollara sin contratiempos, reflejando el estatus internacional de Egipto. También doy las gracias al Embajador Alaa Youssef, Jefe de la Misión Permanente de la República Árabe de Egipto ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, por su sobresaliente esfuerzo y su apoyo para que esta Conferencia fuera un éxito.

Permítanme, en su nombre, dar las gracias a todo el personal de la Autoridad Nacional de Reglamentación de las Telecomunicaciones (NTRA), encabezada por el Ing. Mustafa Abdul Wahid, por sus continuos esfuerzos a lo largo del periodo de preparación de la Conferencia y durante la propia Conferencia. Agradecemos especialmente al Dr. Elsayed Azzouz, Presidente del Comité Superior de Organización de la Conferencia; al Ing. Ahmed Al-Rajhi y su personal del Sector de Relaciones Internacionales; a la Sra. Hoda El-Deeb y su personal del Sector de Relaciones Públicas; el Sr. Amr El-Sayed y sus colegas del sector de las TIC, y al Sr. Mohamed Fouad y su personal de seguridad, administrativo y de transporte. Se agradece a todos los colegas del Sector del Espectro de Frecuencias de la NTRA por los enormes esfuerzos que realizaron durante la Conferencia.

Para concluir, quisiera agradecer a todas las delegaciones participantes su cooperación para que la Conferencia fuera un éxito y el apoyo que me prestaron al adherirse a los principios que acordamos al inicio de la Conferencia.

Hablaré ahora en inglés de algo muy importante para mí. Hay un tema del que quería hablarles y que nos lleva a uno de los mayores logros de esta Conferencia. Este importante acuerdo es lo que todos ustedes conocen como punto 1.13 del orden del día. La cantidad de esfuerzo, trabajo, compromiso y ayuda que obtuvimos de todas las partes, muy divergentes entre sí, y que pudieron llegar a este compromiso representa un gran éxito. Doy las gracias a todas las personas que ayudaron a que así fuera. Sería estupendo decir que todo el mundo participó en la consecución de este compromiso, pero digo que ese compromiso es el comienzo de un trabajo inmenso por garantizar que la utilización de ese nuevo espectro nos lleve a tener un mejor conocimiento del efecto que tiene en los servicios que lo rodean. En muchos casos, al estudiar este tema se hizo ovio que debíamos realizar más estudios, estudios de campo, y encontramos una solución que nos dará ocho años más para estudiar esos temas y asegurarnos de que tenemos un mundo seguro.

Quiero dar las gracias a todas las personas de la UIT que nos han ayudado a celebrar una Conferencia muy fluida y al Sr. Houlin Zhao por haber sido el Secretario General de esta Conferencia y haber proporcionado orientación y ayuda en muchos temas, en particular el de Palestina. También quiero dar las gracias al Sr. Mario Maniewicz, que tanta ayuda y orientación me ha facilitado. Quiero agradecer a la Sra. Joanne Wilson, Secretaria de la Conferencia, su constante apoyo para hacer que el proceso de la Conferencia fuera tan fácil para mí.

Además, he podido conocer a los Vicepresidentes de la Conferencia, que siempre estuvieron ahí cuando los necesité, además de a los Jefes de los Grupos Regionales, presentes día y noche, dispuestos a ayudar cuando fue necesario avanzar en alguna cuestión, permitiéndonos haber llegado hasta aquí. Y por último, pero no por ello menos importante, hay dos personas a las que quiero dar las gracias por su gran papel en esta Conferencia. El primero es el ingeniero Tariq Al-Awadhi, Jefe de su Grupo, por la ayuda que me brindó al convocar a los Grupos Regionales y sacar adelante la mayoría de temas importantes.

Quiero también dar las gracias a mi asesor técnico, mis asistentes personales, que se han ocupado de mi agenda durante estas semanas, y a los equipos de traducción e interpretación, que nos han permitido a todos trabajar de manera más cercana.

Finalmente, quiero dar las gracias a un experto en la materia que considero como un hermano, el Sr. Arasteh. Ha contribuido en gran medida al éxito de esta Conferencia. Su intenso trabajo, su diligencia... no sé de dónde saca tanta energía a su edad. Ha estado presente en todas las reuniones importantes ayudándonos a orientarnos a través de esta Conferencia. Gracias, Sr. Arasteh, por lo que ha hecho por esta Conferencia.

Vuelvo al árabe ahora.

Miembros de las delegaciones participantes, espero haber logrado cumplir todos sus requisitos y satisfacer sus mejores expectativas; perdónenme si, sin querer, me he quedado corto de alguna manera.

Por último, deseo un buen viaje a los que regresen a sus países de origen después de la clausura de esta Conferencia, con la mayoría de sus requisitos cumplidos. Espero verlos pronto con la mejor salud y ánimo en las próximas conferencias. A los que continuarán con nosotros en la Reunión Preparatoria de la Conferencia, les deseo éxito y un feliz regreso a sus países.

Que la paz y la misericordia y las bendiciones de Dios sean con ustedes.

Original: inglés

Anexo D

Discurso de clausura del Secretario General

Sr. Presidente,  
Excelencias, Ministros, Embajadores,  
Sr. Mario Maniewicz, Director de la BR   
Distinguidos delegados,  
Señoras y Señores,  
Estimados colegas:

Es para mí un placer y una alegría dirigirme a ustedes en esta clausura de la CMR-19. Acaban de terminar una intensa Conferencia de cuatro semanas y han logrado excelentes resultados de los que todos pueden estar orgullosos. No repetiré lo que ha dicho el Director de la Oficina de Radiocomunicaciones sobre los importantes resultados y las numerosas decisiones que se han acordado. Confío en que los resultados de esta Conferencia tendrán una profunda e importante repercusión en el mundo de los negocios durante los próximos decenios, aportando una simpar contribución a hacer del mundo un lugar mejor –y más seguro– para todos.

Estimados colegas:

Cuatro semanas han pasado desde que el Excmo. Sr. Presidente El-Sisi y su Primer Ministro se unieron a nosotros en la ceremonia de apertura. El Presidente El-Sisi nos invitó a venir a Egipto hace tres años. Esos años los ha pasado preparando nuestra Conferencia y vino en persona a desearnos todo el éxito. Durante la ceremonia de apertura, el Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Antonio Guterres, en su mensaje de vídeo felicitó a la Conferencia. Más tarde ese mismo día tuve el gran honor de recibir una carta del Presidente Trump de Estados Unidos en la que expresaba su apoyo personal a la CMR-19 y nos deseaba éxito. Los dirigentes mundiales han reconocido ampliamente el importante papel de la UIT y de este histórico tratado internacional –el Reglamento de Radiocomunicaciones– que ya tiene 113 años. Me complace mucho este reconocimiento y agradezco a todos ellos su apoyo. La CMR-19 ha demostrado que la UIT merece este reconocimiento.

Estimados colegas:

Estoy satisfecho con los resultados, pero también con el espíritu de familia que ha prevalecido durante toda la Conferencia y a lo largo del periodo de preparación de cuatro años de los miembros del UIT-R, incluida la importante y eficaz función de coordinación desempeñada por los seis Grupos Regionales. El espíritu de familia nos ha ayudado a tener éxito durante este largo periodo de tiempo.

Tuvimos momentos de desacuerdo. Celebramos sesiones nocturnas y durante los fines de semana. Muchos de ustedes estaban exhaustos y algunos, pobres, incluso se derrumbaron, pero me complace ver que todos están hoy aquí sanos y felices. Déjenme decirles que la familia de la UIT es una buena familia y todos ustedes son buenos miembros de ella. Les tengo a todos un gran aprecio. Sigamos adelante en nuestro viaje de innovaciones. ¡Trabajemos juntos para implementar los resultados de la CMR-19!

Como habrán visto, he participado en la revisión de la Resolución 12. Quiero dar las gracias a todos los participantes en esa labor. Seguiré trabajando con todas las partes para aplicar la Resolución 12, como lo haré con todos los resultados de la CMR-19.

Señoras y Señores:

En este momento feliz, me gustaría expresar mi aprecio personal y agradecimiento al anfitrión y a las personas que han desempeñado un papel clave en la gestión de la Conferencia.

Doy las gracias a la Administración de Egipto por habernos acogido y proporcionado excelentes instalaciones y medidas de seguridad a la altura de nuestras necesidades y requisitos. Nuestros hermanos y hermanas egipcios nos han acogido a todos con el más alto nivel de generosidad y su hospitalidad nos llega al alma. El equipo anfitrión, coordinado por el Excmo. Sr. Ministro Amr Talaat, con la plena participación del equipo de la NTRA, ha trabajado durante tres años preparando la CMR-19. Les damos a todos los gracias. Denles, por favor, también un gran aplauso.

Quiero dar las gracias al Sr. Badawi, de Egipto, por su destacada labor como Presidente de la CMR‑19. Ha demostrado un liderazgo extraordinario y todos le estamos agradecidos por su incansable dedicación a la tarea. Su profundo conocimiento de la tecnología de radiocomunicaciones, su hábil gestión, su notable paciencia y su maravillosa personalidad han contribuido a la conclusión con éxito de este evento.

Mi gratitud también para los seis Vicepresidentes de la Conferencia por su excelente trabajo y a los Presidentes y Vicepresidentes de las Comisiones, así como los Presidentes de las subcomisiones, Grupos de Trabajo y Grupos *ad hoc*, por el gran trabajo realizado. ¡Felicidades y gracias!

También quiero dar las gracias a todos los miembros de la Junta del Reglamento de Radiocomunicaciones que han hecho, y seguirán haciendo, un trabajo tan importante para la UIT.

Quiero asimismo felicitar y dar las gracias al Sr. Mario Maniewicz, Director de la Oficina de Radiocomunicaciones, y a la Sra. Joanne Wilson, Secretaria de la Plenaria, así como a todo el personal de la Oficina de Radiocomunicaciones y de la Secretaría General participante en la CMR‑19, incluidos los intérpretes, por su profesionalidad y entusiasta dedicación al trabajo de la CMR‑19. A todos les doy las gracias.

Mi agradecimiento también al personal de seguridad, los técnicos, los voluntarios y demás personas que han participado en la Conferencia durante las últimas cuatro semanas.

La CMR-19 se grabará en la historia de la UIT con un recuerdo maravilloso. La CMR-19 quedará por siempre asociada a Sharm el-Sheikh. Espero que todos los delegados guarden un buen recuerdo y les deseo todo el éxito del mundo para el futuro.

Les deseo un feliz retorno a casa y un feliz año 2020.

Entrego ahora al Presidente de la CMR-19, Sr. Badawi, un certificado y una medalla.

Original: árabe

Anexo E

Discurso de clausura del Sr. Amr Talaat, Ministro de Comunicaciones   
y Tecnología de la Información de Egipto

En el nombre de Dios, el Misericordioso, el Compasivo,  
Mi hermano y amigo, Sr. Houlin Zhao, Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT),  
Mi hermano y amigo, Sr. Mario Maniewicz, Director de la Oficina de Radiocomunicaciones (BR),  
Excelentísimos Ministros,  
Jefes de las delegaciones,  
Estimados participantes:

Al término de la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones, permítanme decir que agradezco sinceramente su activa participación en este importante foro internacional, que ha dado lugar al tratado internacional – el Reglamento de Radiocomunicaciones, Sharm el-Sheikh, 2019.

Desde la ciudad de la paz, que ha acogido esta Conferencia nuestra durante cinco semanas, quisiera expresar mi profundo agradecimiento y gratitud a Su Excelencia el Presidente Abdelfattah Al-Sisi por su patrocinio de la Conferencia y por su presencia en la ceremonia de apertura. Me complace transmitirles a todos ustedes sus felicitaciones por el enorme e incondicional éxito de la Conferencia.

Los debates de la Conferencia han producido muchos resultados positivos para el futuro de las telecomunicaciones móviles, incluido un conjunto de bandas importantes que son vitales para el avance de la tecnología de redes móviles de quinta generación (5G).

La tecnología 5G puede actuar potencialmente como el tejido conectivo de la telecomunicación digital del mañana. También puede desempeñar un papel importante de apoyo a los gobiernos y a los responsables de la formulación de políticas en la transformación de las ciudades en ciudades inteligentes, de modo que los ciudadanos y las comunidades puedan reconocer y compartir los beneficios socioeconómicos a través de una economía digital avanzada basada en los datos. Al igual que otras nuevas tecnologías, tiene el potencial de acelerar la consecución de los Objetivos y la Agenda de Desarrollo Sostenible facilitando la acción en pro de sus distintos y variados objetivos.

En sus debates, la Conferencia también hizo hincapié en la protección de los servicios vecinos, como los servicios meteorológicos mundiales. Además, aprobó Resoluciones para mejorar la gestión y el flujo del tráfico, los sistemas de transporte público, la seguridad vial y ferroviaria y el control del tráfico ferroviario y otras formas de transporte, con el fin de utilizar la tecnología de la información y las comunicaciones para que las ciudades del mundo sean más seguras e inteligentes.

Señoras y Señores:

Me complace la adopción de la Declaración sobre la promoción de la igualdad, la equidad y la paridad de género en el Sector de Radiocomunicaciones de la UIT, cuestión a la que Egipto concede gran importancia y en la que ha avanzado mucho.

En lo que respecta a los satélites, la Conferencia ha adoptado una Resolución sobre el establecimiento de un marco reglamentario para el funcionamiento de las estaciones terrenas en movimiento, en la que se aborda el complejo desafío de cómo prestar servicios de Internet fiables y de gran ancho de banda a los objetivos en movimiento. Proporcionan conexiones de banda ancha, incluida la conectividad a Internet, en plataformas en movimiento.

También se ha establecido el marco reglamentario para el servicio de satélites no geoestacionarios, con lo que el mundo está preparado para proporcionar cobertura de servicio de Internet de alta velocidad en zonas remotas y en zonas no atendidas por las redes terrestres. Además, se han atribuido nuevas bandas de frecuencias para el servicio fijo por satélite y se han suministrado nuevos emplazamientos orbitales para proporcionar cobertura por satélite, especialmente para los países en desarrollo.

También me complace que la Conferencia haya logrado determinar normas sobre las necesidades de espectro y disposiciones reglamentarias para la introducción y utilización del Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Aeronáuticos, lo que tendrá una gran repercusión en el desarrollo de la industria de la aviación mediante el suministro de sistemas de ayuda a la navegación aeronáutica para garantizar un alto nivel de seguridad y protección.

Estimados participantes:

En este contexto, me complace anunciar que el primer satélite de comunicaciones egipcio, Tiba-1, se lanzará dentro de unas horas esta tarde para dar servicio a las instituciones gubernamentales y al sector privado. Esto ayudará a impulsar los esfuerzos de desarrollo integral del Estado mediante el suministro de una infraestructura de comunicaciones y de Internet de banda ancha para las zonas remotas y aisladas, a fin de promover proyectos de desarrollo en esas zonas y, además, cerrar la brecha digital entre las zonas urbanas y rurales.

También proporcionará cobertura a los países del África septentrional y la cuenca del Nilo, que es una de nuestras prioridades con miras a nuestra Presidencia de la Unión Africana en 2019 y a acoger la sede de la Agencia Espacial Africana.

Para concluir, deseo felicitarles por el éxito de la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones de 2019, por el espíritu de colaboración que han demostrado a lo largo de los debates y deliberaciones y por las iniciativas de compromiso presentadas para conciliar las diferentes opiniones.

Estoy sumamente agradecido a la UIT por haber confiado en Egipto para acoger su mayor reunión internacional, y doy las gracias en particular a mis amigos el Sr. Houlin Zhao, Secretario General de la UIT, y el Sr. Mario Maniewicz, Director de la BR. Los felicito a ambos por el extraordinario éxito de la Conferencia de este año. Agradezco a mi gran hermano, el Dr. Amr Badawi, su excelente gestión de los trabajos de la Conferencia y el logro de los fructíferos resultados acordados por todos los Estados Miembros.

También deseo expresar mi agradecimiento por los esfuerzos de mi hermano y amigo, el Gobernador de Sinaí del Sur, y de los dirigentes ejecutivos de la Gobernación, por haberse encargado de toda la organización para acoger este enorme acontecimiento mundial y asegurar que se desarrollara sin contratiempos.

Por último, pero no por ello menos importante, quisiera agradecer a todos y cada uno de mis colegas de la Autoridad Nacional de Reglamentación de las Telecomunicaciones su excelente preparación, organización y profesionalidad. También deseo agradecer a todos los miembros de la prensa y los medios de comunicación locales e internacionales por su cobertura de primera clase de este importante encuentro internacional. Espero con interés que las recomendaciones y resultados de la Conferencia se traduzcan en resultados positivos, tangibles y prácticos que contribuyan a la evolución de la industria de las telecomunicaciones y a la adaptación de sus tecnologías para lograr el desarrollo deseado en todos nuestros países.

Que la paz, la misericordia y las bendiciones de Dios sean con ustedes.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_